



**АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ»**  
**INSTITUTE OF INTERNATIONAL ECONOMIC RELATIONS**

Принята на заседании  
Учёного совета ИМЭС  
(протокол от 26 января 2022 г. № 6)

**УТВЕРЖДАЮ**  
Ректор ИМЭС Ю.И. Богомолова  
26 января 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (ВТОРОЙ**  
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)**

по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)  
«Перевод и переводоведение»

Москва – 2022

## 1. АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12.08.2020 г. № 969.

Изучение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» (испанский язык) ориентировано на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

### **Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Настоящая дисциплина включена в учебные планы по программам подготовки бакалавров по направлению 45.03.02. Лингвистика входит в обязательную часть Блока 1.

Дисциплина изучается на 5 курсе в 8 семестре.

### **Цель и задачи дисциплины**

**Цель изучения дисциплины** - подготовка специалистов переводчиков испанского языка по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, востребованных на рынке труда, обладающих всей полнотой компетенций в избранной ими сфере деятельности, стремящихся полностью раскрыть свой интеллектуальный, профессиональный и волевой потенциал. **Задачи дисциплины**

1. Получение системы знаний о фонетическом, грамматическом, лексическом строе испанского языка и об особенностях функционирования этой системы, элементы которой тесно связаны друг с другом.
2. Сопоставление грамматических и лексических испанских явлений в существующих вариантах испанского языка.
3. Владение грамматической терминологией и умение кратко и чётко формулировать грамматические правила.
4. Формирование устойчивых навыков правильного использования грамматических языковых и речевых средств с учётом их стилистических различий в актах устного и письменного обучения на испанском языке.
5. Выработка творческого подхода к изучаемому материалу.
6. Осуществление профессиональной ориентированности в переводческой практике.
7. Способность видеть языковые явления в свете современных тенденций в лингвистике.

8. Владение различными способами выражения мысли в родном и иностранном языках.

9. Развитие умений выходить из положения в условиях дефицита грамматических и лексических средств при получении и передаче информации.

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций, предусмотренных образовательной программой.

Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине			Формы образовательной деятельности
			выпускник должен знать	выпускник должен уметь	выпускник должен иметь практический опыт	
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4	ОПК-4.1 Владеет и использует региональные особенности языков в конкретных речевых ситуациях при осуществлении межкультурной коммуникации	региональные особенности второго изучаемого языка; основы межкультурной коммуникации.	выбирать в соответствии с ситуацией и контекстом общения нужную региональную норму второго изучаемого языка	организации и осуществления эффективной межкультурной коммуникации с использованием региональных норм второго изучаемого языка	<u>Контактная работа:</u> Лекции Практические занятия <u>Самостоятельная работа</u>
		ОПК-4.2 Использует знания о культурных и исторических особенностях страны при осуществлении межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере	культурные и исторические особенности стран второго изучаемого языка, правила и закономерности профессионального общения, нормы межкультурной коммуникации	организовывать и осуществлять эффективное межкультурное профессиональное общение с учетом культурных и исторических особенностей стран второго изучаемого языка	организации и осуществления эффективного межкультурного взаимодействия с учетом особенностей стран второго изучаемого языка	

		ОПК-4.3 Умеет избегать и нивелировать конфликтные ситуации при межкультурном диалоге	особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации и в русском языке и иностранном	использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации в русском и иностранном языке	межкультурной коммуникации с учетом набором клише и этикетных формул для разных видов устной и письменной коммуникации в русском и иностранном языке
--	--	---	---	---	--

### 3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование тем	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)										ТКУ / балл ПА	Форма
	Лекции	Семинары	Практикум по решению задач	Ситуационный практикум	Мастер-класс	Лабораторный практикум	Тренинг	Дидактическая игра	Из них в форме практической подготовки	Самостоятельная работа обучающихся		
<i>Тема 1. La soberanía e independencia nacional (Суверенитет и национальная независимость)</i>	3	6	2							11	Доклад-презентация/10 Контрольная работа /10	
<i>Тема 2. Principios de vida en la ciudad y en el pueblo (Принципы жизни в городе и в деревне).</i>	4	6	2							11	Доклад-презентация/10 Контрольная работа /10	
<i>Тема 3. Cuestiones de ética en la economía de iterat (Вопросы этики в рыночной экономике).</i>	5	6								11	Доклад-презентация/10 Реферат/ 10	
<i>Тема 4. El ser humano y los problemas ecológicos (Человек и экологические проблемы).</i>	3	6								11	Доклад-презентация/10 Эссе/10	

<i>Тема 5. La mezcla entre creación literaria y realidad: Don Quijote (Смещение вымысла и реальности: Дон Кихот).</i>	3	6	2							10	Доклад-презентация/10 Контрольная работа /10
<b>Всего:</b>	<b>18</b>	<b>30</b>	<b>6</b>							<b>54</b>	<b>100</b>
<b>Контроль, час</b>											<b>Зачет</b>
<b>Объем дисциплины (в академических часах)</b>	<b>108</b>										
<b>Объем дисциплины (в зачетных единицах)</b>	<b>3</b>										

## 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

***Тема 1. La soberanía e independencia nacional (Суверенитет и национальная независимость).***

Лексико-грамматический комментарий.

Обстоятельство времени.

Обозначения единиц времени.

***Тема 2. Principios de vida en la ciudad y en el pueblo (Принципы жизни в городе и в деревне).***

Лексико-грамматический комментарий к тексту.

Вопросительное и относительное местоимение.

***Тема 3. Cuestiones de ética en la economía de iterat (Вопросы этики в рыночной экономике).***

Вежливые выражения, принятые в общении со старшими, ровесниками, коллегами, в семье.

Лексико-грамматический комментарий к тексту.

***Тема 4. El ser humano y los problemas ecológicos (Человек и экологические проблемы).***

Лексико-грамматический комментарий к тексту.

Местоимения, принятые в обращении к старшим родственникам, учителям и родителям.

***Тема 5. La mezcla entre creación literaria y realidad: Don Quijote (Смешение вымысла и реальности: Дон Кихот).***

Лексико-грамматический комментарий к тексту.

Don Quijote, как пример традиционных испанских литературных произведений.

## 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются такие виды учебной работы, как лекции, семинары, практикумы по решению задач в форме тестирования, а также различные виды самостоятельной работы обучающихся по заданию преподавателя.

***Методические указания для обучающихся при работе над конспектом лекций во время проведения лекции***

Лекция – систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем учебного материала, как правило, теоретического характера.

В процессе лекций рекомендуется вести конспект, что позволит впоследствии вспомнить изученный учебный материал, дополнить содержание при самостоятельной работе с литературой, подготовиться к зачету.

Следует также обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

Любая лекция должна иметь логическое завершение, роль которого выполняет заключение. Выводы по лекции подытоживают размышления преподавателя по учебным вопросам. Формулируются они кратко и лаконично, их целесообразно записывать. В конце лекции, обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по теме лекции.

### ***Методические указания для обучающихся при работе на семинаре***

Семинары реализуются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

В ходе подготовки к семинарам обучающемуся рекомендуется изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом следует учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Рекомендуется также дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Следует подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обучающийся может обращаться за методической помощью к преподавателю. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В ходе семинара обучающийся может выступать с заранее подготовленным докладом. Также он должен проявлять активность при обсуждении выступлений и докладов одногруппников.

Поскольку активность обучающегося на семинарских занятиях является предметом контроля его продвижения в освоении курса, подготовка к семинарским занятиям требует ответственного отношения. Не допускается

выступление по первоисточнику – необходимо иметь подготовленный письменный доклад, оцениваемый преподавателем наряду с устным выступлением. Не допускается также и распределение вопросов к семинару среди обучающихся группы, в результате которого отдельный обучающийся является не готовым к конструктивному обсуждению «не своего» вопроса. Все вопросы к семинару должны быть письменно проработаны каждым обучающимся.

### ***Методические указания для обучающихся по выполнению практикумов по решению задач***

Практикум по решению задач – выполнение обучающимися набора практических задач предметной области с целью выработки навыков их решения.

Практикумы по решению задач выполняются в соответствии с рабочим учебным планом при последовательном изучении тем дисциплины.

Прежде чем приступать к решению задач, обучающемуся необходимо:

- ознакомиться с соответствующими разделами программы дисциплины по учебной литературе, рекомендованной программой курса;

- получить от преподавателя информацию о порядке проведения занятия, критериях оценки результатов работы;

- получить от преподавателя конкретное задание и информацию о сроках выполнения, о требованиях к оформлению и форме представления результатов.

При выполнении задания необходимо привести развёрнутые пояснения хода решения и проанализировать полученные результаты.

При необходимости обучающиеся имеют возможность задать вопросы преподавателю по трудностям, возникшим при решении задач.

### ***Методические указания для обучающихся по подготовке к контрольной работе***

В соответствие с учебным планом каждый студент должен выполнить контрольные работы по дисциплине. Задачи контрольной работы выдаются преподавателем индивидуально по вариантам.

Правила:

- работа должна быть сдана за 10 дней до мероприятий промежуточной аттестации; студент обязан выполнять контрольные работы только своего варианта.

Контрольные работы следует выполнять в отдельной для каждой работы ученической тетради, оставляя поля для замечаний преподавателя. Рекомендуются оставлять в конце тетради несколько чистых страниц для исправлений и дополнений в соответствии с указаниями преподавателя.

На обложке тетради студент должен указать форму обучения, направление, профиль, курс, номер группы, свою фамилию, имя, отчество, номер работы, номер зачетной книжки, номер варианта; ученую степень (звание) фамилию, имя, отчество преподавателя.

В конце работы необходимо привести список.

Перед решением задачи каждого задания нужно полностью выписать ее условие. Если несколько задач имеют общую формулировку, переписывать следует только условие задачи нужного варианта. Решение каждой задачи студент должен сопровождать подробными объяснениями и ссылками на соответствующие формулы, теоремы и правила. Вычисления должны быть доведены до конечного числового результата. Ответы и выводы, полученные при решении задач, следует подчеркнуть.

В случае возвращения работы на доработку, следует переделать те задачи, на которые указывает преподаватель, а при отсутствии такого указания вся контрольная работа должна быть выполнена заново. Переделанная работа сдается на повторную проверку обязательно с не зачтенной ранее работой.

В случае возникновения затруднений студент может обратиться к преподавателю или на кафедру.

### ***Методические указания для обучающихся по подготовке докладапрезентации***

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.
2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).
3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.
4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.
5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.
6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).
7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация – представление реально существующего зрительного ряда.

Практические советы по подготовке презентации:

- готовьте отдельно: печатный текст, слайды (10-15), раздаточный материал;
- обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего;
- план сообщения;
- краткие выводы из всего сказанного;
- список использованных источников.

Доклад - сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию.

Тема доклада должна быть согласована с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут. Докладчик должен знать и уметь:

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия;
- дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут);
- иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

*Структура выступления.*

Вступление должно содержать:

- название, сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;
- акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались

темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов. Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

### ***Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы***

Самостоятельная работа обучающихся направлена на самостоятельное изучение отдельных тем/вопросов учебной дисциплины.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого обучающегося, ее объем по дисциплине определяется учебным планом.

При самостоятельной работе обучающиеся взаимодействуют с рекомендованными материалами при минимальном участии преподавателя.

#### ***Работа с литературой (конспектирование)***

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Изучая материал по учебной книге (учебнику, учебному пособию, монографии, и др.), следует переходить к следующему вопросу только после полного уяснения предыдущего, фиксируя выводы и вычисления (конспектируя), в том числе те, которые в учебнике опущены или на лекции даны для самостоятельного вывода.

Особое внимание обучающийся должен обратить на определение основных понятий курса. Надо подробно разбирать примеры, которые поясняют определения. Полезно составлять опорные конспекты.

Выводы, полученные в результате изучения учебной литературы, рекомендуется в конспекте выделять, чтобы при перечитывании материала они лучше запоминались.

При самостоятельном решении задач нужно обосновывать каждый этап решения, исходя из теоретических положений курса.

Вопросы, которые вызывают у обучающегося затруднение при подготовке, должны быть заранее сформулированы и озвучены во время занятий в аудитории для дополнительного разъяснения преподавателем.

#### ***Реферат***

Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у обучающихся навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по

актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.

Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.

Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).

Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.

Во введении обучающийся кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.

В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.

В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.

В список литературы (источников и литературы) обучающийся включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.

В приложении (приложения) к реферату могут выносятся таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.

### *Эссе*

Эссе - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. В зависимости от специфики дисциплины формы эссе могут значительно дифференцироваться.

Структура эссе.

1. Титульный лист
2. Введение - суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически; На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который вы собираетесь найти ответ в ходе своего исследования.

При работе над введением могут помочь ответы на следующие вопросы: «Надо ли давать определения терминам, прозвучавшим в теме эссе?», «Почему тема, которую я раскрываю, является важной в настоящий момент?», «Какие понятия будут вовлечены в мои рассуждения по теме?», «Могу ли я разделить тему на несколько более мелких подтем?».

3. Основная часть - теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В этом заключается основное содержание эссе и это представляет собой главную трудность. Поэтому важное значение имеют подзаголовки, на основе которых осуществляется структурирование аргументации; именно здесь необходимо обосновать (логически, используя данные или строгие рассуждения) предлагаемую аргументацию/анализ. Там, где это необходимо, в качестве аналитического инструмента можно использовать графики, диаграммы и таблицы.

В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.

Хорошо проверенный способ построения любого эссе — использование подзаголовков для обозначения ключевых моментов аргументированного изложения: это помогает посмотреть на то, что предполагается. Такой подход поможет следовать точно определенной цели в данном исследовании. Эффективное использование подзаголовков - не только обозначение основных пунктов, которые необходимо осветить. Их последовательность может также свидетельствовать о наличии или отсутствии логичности в освещении темы.

4. Заключение - обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д. Методы, рекомендуемые для составления заключения: повторение, иллюстрация, цитата, впечатляющее утверждение. Заключение может содержать такой очень важный, дополняющий эссе элемент, как указание на применение исследования, не исключая взаимосвязи с другими проблемами.

### ***Навигация для обучающихся по самостоятельной работе в рамках изучения дисциплины***

<b>Наименование темы</b>	<b>Вопросы, вынесенные на самостоятельное изучение</b>	<b>Формы самост. работы</b>	<b>Форма текущего контроля</b>

<p><i>Тема 1. La soberanía e independencia nacional (Суверенитет и национальная независимость)</i></p>	<p>Лексико-грамматический комментарий к тексту.</p>	<p>Работа в Электронных библиотеках и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации, подготовка к тестированию</p>	<p>Доклад-презентация Контрольная работа</p>
<p><i>Тема 2. Principios de vida en la ciudad y en el pueblo (Принципы жизни в городе и в деревне).</i></p>	<p>Лексико-грамматический комментарий к тексту.</p>	<p>Работа в Электронных библиотеках и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации, подготовка к тестированию</p>	<p>Доклад-презентация Контрольная работа</p>
<p><i>Тема 3. Cuestiones de ética en la economía de iterat (Вопросы этики в рыночной экономике).</i></p>	<p>Лексико-грамматический комментарий к тексту.</p>	<p>Работа в Электронных библиотеках и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации, подготовка к тестированию</p>	<p>Доклад-презентация Реферат</p>
<p><i>Тема 4. El ser humano y los problemas ecológicos (Человек и экологические проблемы).</i></p>	<p>Лексико-грамматический к комментарий к тексту.</p>	<p>Работа в Электронных библиотеках и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации, подготовка к тестированию</p>	<p>Доклад-презентация Эссе</p>
<p><i>Тема 5. La mezcla entre creación literaria y realidad: Don Quijote (Смешение вымысла и реальности: Дон Кихот).</i></p>	<p>Лексико-грамматический комментарий к тексту.</p>	<p>Работа в Электронных библиотеках и на рекомендованных в Программе порталах сети Интернет. Подготовка доклада-презентации, подготовка к тестированию</p>	<p>Доклад-презентация Контрольная работа</p>

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1 Перечень основной и дополнительной литературы

#### *Основная литература*

1. Кузнецова, И. К. Práctica de lectura de textos españoles (economía, política, cultura y nuevas tecnologías).=Практикум по чтению испанских текстов (экономика, политика, культура и новые технологии) : практикум / И. К. Кузнецова. – Москва : Евразийский открытый институт, 2010. – 79 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: [https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=90310](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=90310)

#### *Дополнительная литература:*

1. Ларионова, М. В. Испанский язык с элементами делового общения для начинающих : учебник и практикум для вузов / М. В. Ларионова, Н. И. Царева, А. .. Гонсалес-Фернандес. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 356 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02885-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/449929>

2. Борисенко, И. И. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями : учебное пособие для вузов / И. И. Борисенко. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 303 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01051-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/488891>

### 6.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет»

№	Наименование ресурса	Ссылка
1	Испанское телевидение и радио. Acceso a todos los programas de televisión y radio emitidos. También ofrece la posibilidad de ver la tele y escuchar la radio en directo.	<a href="http://www.rtve.es/archivo">http://www.rtve.es/archivo</a>
2	Короткометражки онлайн.	<a href="http://www.ver-taal.com/">http://www.ver-taal.com/</a>
3	Короткие видеофрагменты, в которых люди делятся своим опытом на разные темы: культура, спорт, история и многое другое.	<a href="http://www.solocortos.com/">http://www.solocortos.com/</a>
4	Статьи по испанскому языку и культуре, темы по испанскому на двух языках со словариком и другие материалы.	<a href="http://www.historiasiglo20.org/HE/index.htm">http://www.historiasiglo20.org/HE/index.htm</a>
5	Para los interesados en la historia del mundo y de España.	<a href="http://www.palabraspomadrid.blogspot.com/">http://www.palabraspomadrid.blogspot.com/</a>

### **6.3. Описание материально-технической базы**

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- Учебная аудитория, оборудованная: комплекты специализированной учебной мебели, доска классная, компьютер с выходом в сеть «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду;
- Помещение для самостоятельной работы обучающихся – аудитория, оборудованная: комплекты специализированной учебной мебели, мультимедийный проектор, экран, доска классная, компьютеры с выходом в сеть «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду.

### **6.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе комплект лицензионного программного обеспечения, электронно библиотечные системы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

Обучающиеся обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде института из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

#### ***лицензионное программное обеспечение:***

- Windows (зарубежное, возмездное);
- MS Office (зарубежное, возмездное);
- Adobe Acrobat Reader (зарубежное, свободно распространяемое);
- КонсультантПлюс: «КонсультантПлюс: Студент» (российское, свободно распространяемое)

#### ***электронно-библиотечная система:***

- Электронная библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека ONLINE» <http://biblioclub.ru/>.
- Образовательная платформа «Юрайт». Для вузов и ссузов. Электронная библиотечная система (ЭБС) <https://urait.ru/>

#### ***современные профессиональные баз данных:***

- Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.
- Портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/>

#### ***информационные справочные системы:***

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

- Компьютерная справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>).

## **7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

### **7.1. Описание оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости в процессе освоения дисциплины**

№ п/п	Форма учебного занятия, по которому проводится ТКУ/ оценочное средство	Шкала и критерии оценки, балл
1.	Эссе	<p>10– при анализе проблематики показано свое мнение на этот счет, проведенный анализ дает однозначный ответ на поставленный вопрос, присутствует теоретическое обоснование взглядов автора, сути проблемы и т.д, имеется убедительная аргументация своих взглядов, активно и к месту используются термины, сформулированы итоговые выводы, подтверждающие или опровергающие изначально выдвинутую гипотезу, присутствует логика изложения информации, все тезисы подкрепляются нужным количеством аргументов, соблюден стиль изложения.;</p> <p>7 присутствует свое мнение, при описании сути используются специальные понятия и термины, приводится в качестве довода свой или чужой опыт, наблюдаемые явления.</p> <p>В малой степени имеется объяснение фактов из личной жизни с научной точки зрения;</p> <p>5– имеется своя точка зрения, используются при подаче информации специальные термины, приводятся доводы из личной или социальной жизни без их научного объяснения.</p> <p>2 -1 - имеется своя точка зрения, проблема проанализирована слабо, аргументация практически отсутствует, специальная терминология не используется.</p>

2.	Реферат	<p>10-9– работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению;</p> <p>8-7 основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы;</p> <p>6-5 – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объём реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении.</p> <p>4-0 - тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;</p>
3.	Доклад-презентация	<p>10-9 –10 правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, свободное изложение рассматриваемых проблем</p> <p>8-7 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном свободное изложение рассматриваемых проблем</p> <p>6-5 –10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, грамотное использование терминологии, в основном затруднения в изложении рассматриваемых проблем</p> <p>4-0 –менее 10 не совсем правильно оформленных слайдов презентации, затруднения в использовании терминологии и изложении рассматриваемых проблем</p>
5	Контрольная работа	<p>9-8 – верные ответы составляют более 90% от общего количества;</p> <p>7-5 – верные ответы составляют 80-50% от общего количества;</p> <p>4-0 – менее 50% правильных ответов.</p>

***Типовые контрольные задания или иные материалы в рамках текущего контроля успеваемости***

***Примерные темы эссе***

1. Каково отношение представителей поколения XXI века к политике?
2. Опишите актуальное состояние в сфере медицины.
3. Прокомментируйте плюсы и минусы популяризации коммерческой корреспонденции.
4. Какие документы могут понадобиться заключении контракта?
5. Опишите систему образования в Испании.
6. Какие международные организации Испании вам знакомы?
7. Опишите актуальное состояние экологической ситуации.
8. Приведите примеры известных испанских художников и прокомментируйте их творчество.
9. Каковы особенности испанского общества?
10. Какова роль средств массовой информации в жизни общества?
11. Прокомментируйте роль испанского языка и его место в мире.
12. Опишите самые популярные туристические места в Испании.
13. Опишите отдых и досуг испанцев.
14. Расскажите про актуального председателя правительства Испании.
15. Какие отношения между Испанией и Россией на данный момент?

### ***Примерные темы рефератов***

1. Día Mundial de la Libertad de Prensa
2. Ignacio Ybáñez firma un convenio de colaboración con la Universidad Complutense de Madrid
3. Seminario “De Lomé a Cotonou post-2020: un cambio de perspectiva en la relación ACP-UE”
4. Jesús Gracia y el Comisario Europeo de Desarrollo presentan un proyecto para mejorar la seguridad alimentaria y nutricional
5. Introducción a la ciudad
6. Alimentación
7. Alojamiento
8. Coste de vida
9. Idiomas y religiones
10. Lugares de interés
11. Menaje doméstico
12. Moneda
13. Ocio y deportes
14. Transporte
15. La Iglesia del Sagrado Corazón.
16. Academia del Clan Chen.
17. Templo de los Seis Banianos.
18. Templo de la Piedad Filial.
19. Ferrán Adrià

20. Robert Capa
21. Felipe de Borbón
22. Ian Gibson
23. Ernest Hemingway en España
24. Latinos influyentes en Estados Unidos
25. Mujeres españolas ricas y poderosas

### ***Примерные темы докладов-презентаций***

1. Vestido
2. Otra información útil
3. Legalizaciones
4. Registro Civil
5. Consejo de Residentes en el extranjero
6. Servicios Consulares en ...
7. Participa en las elecciones
8. Otros servicios consulares
9. Inscripción Consular: Altas y bajas
10. Pasaporte y otra documentación
11. La Isla de Shamian.
12. Concentración.
13. Conciencia discriminativa (shes-rab, sct. prajna) de la vacuidad (sct. shunyata, vacío).
14. Amor y compasión.
15. Bodichita (un corazón dedicado a la iluminación y a ayudar a otros).
16. Las otras actitudes de largo alcance (sct. paramita, perfecciones) de generosidad, paciencia y perseverancia gozosa.
17. Establecer un lazo estrecho con un maestro tántrico como fuente viva de inspiración (byin-rlabs, bendiciones).
18. Unirnos con la tradición viva, que se rastrea hasta el Buda.
19. Conferirnos votos que necesitamos para mantenernos puros, con el fin de dar forma apropiada a nuestro comportamiento y a nuestra práctica.
20. Purificar aún más varias fuerzas negativas internas
21. Activar los factores de nuestra naturaleza búdica.

### ***Примерная контрольная работа***

1. Поставить глаголы в форму Pretérito perfecto simple de Indicativo: 1) Ayer (yo) (llamar) por teléfono a mi amigo Luís.
- 2) La semana pasada (nosotros) (pasar) todo el tiempo en la biblioteca. 3) El mes pasado Luís y Carmen (asistir) a una conferencia de historia.
- 4) Ayer (tú) (volver) a casa a las diez.

- 5) El año pasado todo nuestro grupo de estudiantes (viajar) por el Cáucaso.
- 6) Ayer (nosotros) (andar) por las calles de la capital de Rusia.
- 7) La semana pasada (vosotros) (hacer) muchos errores en el trabajo de control.
- 8) Anteayer (yo) (ir) de vacaciones al mar Mediterráneo. .
- 9) El martes Juan (ponerse) un traje gris para ir al teatro.
- 10) La secretaria me (traer) los billetes para el cine.
- 11) La semana pasada (nosotros) (hacer) mucho trabajo en el patio.
- 12) Anteayer (yo) (ponerse) un vestido elegante para ir al teatro. 13) El viernes Luís (irse) al campo.

2. Поставить глаголы в форму Pretérito Perfecto simple или Pretérito Perfecto compuesto de Indicativo:

- 1) ¿(Escuchar) (vosotros) ayer las últimas noticias?
- 2) El mes pasado Rosa (lograr) a comprar este libro.
- 3) Esta mañana(nosotros) (venir) a visitarle a casa.
- 4) Este mes los estudiantes (aprender) de memoria muchas poesías españolas.
- 5) Pedro I (fundar) en 1703 una ciudad nueva a las orillas del río Neva.
- 6) Hace buen tiempo, por eso (nosotros) (abrir) las ventanas.
- 7) (Viajar) (tú) en el barco el año pasado?
- 8) Me (gustar) las películas de ayer.
- 9) Este mes mi hermano (cumplir) 15 años.
- 10) El mes pasado (Vds.) (volverse) muy cansados a casa.
- 11) Mi familia (vivir) cinco años en Valencia.
- 12) Hoy por la mañana Elena (comprar) un abrigo muy bueno.
- 13) Cervantes (nacer) en España en 1547.
- 14) Hoy yo (cumplir) 20 años.

3. Образовать формы сравнения прилагательных: 1)

Nuestro parque es ... grande que aquel.

- 2) Esta oficina no es .... bonita como las otras.
- 3) Mi habitación es ... cómoda que la tuya.
- 4) Petersburgo es una ciudad ... vieja que Moscú.
- 5) Pedro es ... alto como Manuel.
- 6) Manuel es ... alumno ... activo ... grupo.
- 7) Carmen es una joven (guapa).
- 8) Luís y Miguel son ... muchachos ... cultos del curso.
- 9) El cine está en una avenida (ancha).
- 10) En España hay (muchas) playas.

4. Закончить предложения:

- 1) Me despertaré temprano si ....
- 2) Desayunaré en casa si ....
- 3) Iré al cine si ....
- 4) Si mi madre me llama por teléfono ....
- 5) Si hago bien el trabajo de control ...

5. Перевести на испанский язык:

В прошлом году я жил в Москве у моего дедушки. Каждое воскресенье мы ходили в гости к моему дяде. У него дома мы пили кофе, разговаривали и слушали музыку. В восемь часов вечера приходила тетя. Мы шли на прогулку и гуляли до 10 часов, а потом возвращались домой. Мой друг, испанский журналист, домой не возвращался. Он шел в ресторан, где пил вино, читал книги и писал для своей газеты.

6. Заменить подчеркнутые слова антонимами:

- 1) Este parque es muy feo.
- 2) Mi amigo estudia mal.
- 3) Este libro no es interesante.
- 4) Antes de ir a la biblioteca voy a comer.
- 5) Anita es muy guapa.

7. Вставить необходимые глаголы: 1)

- Hoy ... buen tiempo, ... sol.
- 2) En invierno ... mucho y ... mucho viento.
  - 3) En otoño ... tarde y .... temprano.
  - 4) Esta mañana .... mucho frío.
  - 5) Esta semana ... mucho sol.
  - 6) En verano ... tarde y .... temprano.

8. Вставить притяжательные местоимения:

- 1) Este lápiz es ... (tú), aquel es ... (yo).
- 2) Los libros son ... (nosotros), aquellas revistas son ... (vosotros).
- 3) Mi deporte favorito es el fútbol y ¿ ... (tú)?
- 4) Mi pluma está sobre la mesa y ... (tú) en la cartera.
- 5) Este bolígrafo es ... (tú), aquel es ... (yo).
- 6) Los cuadros son ... (nosotros), aquellas pinturas son ... (vosotros). 7) Mi libro está sobre el armario y ... (ella) en la mesa.

**7.2. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации**

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Процедура оценивания	Шкала и критерии оценки, балл
<p>Зачет представляет собой выполнение обучающимся заданий билета, включающего в себя:</p> <p>Задание №1 – теоретический вопрос на знание базовых понятий предметной области дисциплины, а также позволяющий оценить степень владения обучающимся принципами предметной области дисциплины, понимание их особенностей и взаимосвязи между ними;</p> <p>Задание №2 – задание на анализ ситуации из предметной области дисциплины и выявление способности обучающегося выбирать и применять соответствующие принципы и методы решения практических проблем, близких к профессиональной деятельности;</p> <p>Задание №3 – задание на проверку умений и навыков, полученных в результате освоения дисциплины</p>	<p>Выполнение обучающимся заданий оценивается по следующей балльной шкале:</p> <p>Задание 1: 0-30 баллов Задание 2: 0-30 баллов Задание 3: 0-40 баллов</p> <p><b>«Зачтено»</b></p> <p><b>-90 и более</b> – ответ правильный, логически выстроен, приведены необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Задание выполнено правильно. Обучающийся правильно интерпретирует полученный результат.</p> <p><b>-70 и более</b> – ответ в целом правильный, логически выстроен, приведены необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Ход выполнения задания правильный, ответ неверный. Обучающийся в целом правильно интерпретирует полученный результат.</p> <p><b>-50 и более</b> – ответ в основном правильный, логически выстроен, приведены не все необходимые материалы, использована профессиональная лексика. Задание выполнено частично.</p> <p><b>«Не зачтено»</b></p> <p><b>-Менее 50</b> – ответы на теоретическую часть неправильные или неполные. Задание не выполнено</p>

### ***Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся***

#### **Задания на знания**

1. Что такое суверенитет?
2. Что такое национальная независимость?
3. Назовите характерные черты национальной независимости Испании.
4. Приведите примеры суверенных стран.
5. Назовите суверенные территории Испании.
6. Дайте определение понятию "город".
7. Дайте определение понятию "деревня".
8. Назовите самые большие города Испании.
9. Какие недостатки жизни в городе вы можете назвать?
10. Какие преимущества жизни в деревне вы можете назвать?

11. Что такое рыночная экономика?
12. Назовите страны с рыночной экономикой.
13. Что такое этика?
14. Назовите основные принципы деловой этики.
15. Что такое корпоративная социальная ответственность?
16. Назовите основные экологические проблемы человечества.
17. Что такое глобальное потепление?
18. Что делает Испания для сохранения хорошего состояния окружающей среды?
19. Какова роль правительств в борьбе с основными экологическими проблемами?
20. Что может сделать отдельный человек для улучшения экологической обстановки?
21. Кто такой Дон Кихот?
22. Что такое художественный вымысел?
23. Как связаны художественный вымысел и реальность?
24. Каких известных испанских писателей вы знаете?
25. Представителем какого жанра является произведение Дон Кихот?

### **Задания на умения**

1. Какие виды суверенитета вы знаете. Охарактеризуйте каждый из видов.
2. Охарактеризуйте преимущества и недостатки суверенного государства.
3. Охарактеризуйте Испанию как национально независимую страну.
4. Расскажите о проблемах суверенитета и национального самоопределения в Испании в условиях глобализации.
5. Расскажите об этапах становления Испании как национально-независимого государства.
6. Объясните чем город отличается от деревни.
7. Дайте сравнительный анализ образа жизни в большом городе и деревне.
8. Опишите проблемы современного города и современной деревни. Расскажите как их можно решить.
9. Расскажите о перспективах развития города и деревни.
10. Сравните образ жизни в Мадриде и в Москве. Какой стиль вам ближе и почему.
11. Охарактеризуйте особенности рыночной экономики.
12. Назовите международные этические принципы ведения бизнеса.

- Скажите какой из них вы считаете наиболее важным и почему.
13. Охарактеризуйте этические нормы конкуренции.
  14. Расскажите о деловой этике бизнеса на международном уровне.
  15. Расскажите о корпоративной социальной ответственности бизнеса на примере какой-либо компании ( по выбору студента).
  16. Охарактеризуйте текущее состояние глобальной окружающей среды.
  17. Какие виды загрязнений вы знаете? Охарактеризуйте каждый из них. Скажите какое из них наиболее опасно и почему.
  18. Расскажите можно ли полностью решить существующие экологические проблемы. Почему?
  19. Оцените эффективность мер, предпринимаемых разными странами с целью охраны окружающей среды.
  20. Расскажите о международных организациях, занимающихся охраной окружающей среды. Опишите их функции и достижения.
  21. Почему Дон Кихот является символом испанского народа?
  22. Почему Дон Кихота называют шедевром мировой литературы?
  23. Назовите своего любимого испанского писателя, скажите почему вам близко его творчество.
  24. Какую роль сыграл Дон Кихот в развитии испанской литературы?
  25. Какие проблемы поднимает в произведении Дон Кихот? Актуальны ли они до сих пор? Почему?

### **Задания на навыки**

#### **1. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и письменно переведите абзацы 1, 2, 5, 6, 9.**

Medios de información pública

Periódicos

1. Es casi imposible imaginar nuestra vida sin periódicos. Cada día millones de periódicos y revistas son publicados en todo el mundo. No hay ni una sola familia que no reciba o, por lo menos, compre unos periódicos y revistas. Los periódicos desempeñan un papel importante en la vida de la sociedad formando la opinión pública e informando a la gente de los acontecimientos del día.
2. Los periódicos informan a los lectores de todos los sucesos importantes, de los asuntos nacionales e internacionales comentando lo más interesante y publicando artículos sobre el arte, deporte, música y libros nuevos. Hay entrevistas con gente muy conocida y celebridades.
3. También los periódicos y diarios organizan toda clase de loterías, competiciones y excursiones.

4. Una pregunta aparte es la del mantenimiento financiero de la prensa. Los periódicos no son mantenidos por el gobierno, así es que tienen que buscar patrocinio y publicar un montón de publicidad.

5. Los primeros periódicos fueron probablemente hojas informativas escritas a mano y distribuidos en lugares públicos. La hoja informativa diaria más antigua es Acta Diurna («Acontecimientos diarios») publicada por primera vez en Roma en 59 a. de C. El primer periódico impreso, llamado Dibao, apareció en China en 700 de C. Fue hecho de bloques de madera cortados en rodajas. El primero en publicarse regularmente en Europa fue el Avisa Relation o Leitung editado en Alemania en

6. Ahora es difícil decir cuántos periódicos y revistas son publicados en el mundo. Hay diferentes papeles nacionales y regionales, diarios, semanales y mensuales. Se puede encontrar periódicos para niños y adolescentes, para aficionados al deporte y para la gente de todas las actividades que se puede imaginar.

7. En España existen alrededor de 150 diarios, en su mayoría de ámbito local o regional. Este alto número de diarios apenas totalizan unas ventas de 3,8 millones de ejemplares al día, lo que significa un total de 100 ejemplares por cada mil habitantes. Las ediciones dominicales incrementan sus ventas en un 25% aproximadamente.

8. Los líderes de ventas son El País, El Mundo y ABC, diarios de difusión nacional editados en Madrid, aunque con ediciones regionales. La Vanguardia y El Periódico son editados en Barcelona y leídos, fundamentalmente, en Cataluña.

9. Dentro de la prensa diaria especializada destaca, por su importancia, la deportiva. Entre los diez diarios más vendidos figuran dos deportivos : Marca y As. Otro género en auge en los últimos años es el de la prensa económica, con un buen número de publicaciones dedicadas a esta temática.

10. Las revistas de información general atraviesan una crisis generalizada derivada de la falta de publicidad. Tiempo, Cambio 16 y Época son las más representativas.

## **2. Переведите предложения, определите, какой частью речи являются выделенные слова.**

1. El precio de los materiales sintéticos es más bajo que el de los naturales.
2. Bajo la acción del calor del sol el agua se evapora de los mares.
3. La abuela baja la escalera, respirando con dificultad.
4. Viento es unacorrente de aire.
5. El carbón es un mineral muycorriente y abundante.

## **3. Переведите предложения, обращая внимание на степени сравнения прилагательных и наречий.**

1. La carta es menos cara que el telegrama.
2. México es uno de los países más misteriosos del mundo.
3. El agua es la más importante y abundante de todas las sustancias compuestas.

4. El ordenador es tan útil como el teléfono.
5. La Universidad de Salamanca es una de las más antiguas universidades de Europa.

**4. Подчеркните сказуемое, укажите видовременную форму и залог глагола, переведите предложения.**

1. Las condiciones geográficas influyen en el desarrollo de la agricultura.
2. Ud. ha hecho bien en llamarme.
3. Pronto la delegación presentará ante el parlamento un nuevo proyecto.
4. Los incas vivían en el territorio de Perú.
5. Colón descubrió la costa de Nicaragua en 1504.

**5. Переведите предложения, обращая внимание на особенности употребления указательных местоимений и слов-заменителей существительных.**

1. Esta revista que estoy leyendo es de mi primo.
2. Este taxi está ocupado y aquél parece no.
3. Esas estudiantes hablan la lengua alemana y aquéllas hablan el español y el inglés.
4. En este país el clima es seco, en aquél es húmedo.
5. El carbón y el diamante están constituidos por el carbono, pero éste es cristalizado y aquél es amorfo.

**6. Переведите предложения, обращая внимание на способы выражения модальности.**

1. Nosotros debemos hacer este trabajo para la semana que viene.
2. Quiero comprar un apartamento en un barrio nuevo. 3. Hay que devolver la deuda para no tener problemas.
4. Elena ha de hablar con el jefe de la cátedra.
5. Quiero que me comprendas bien.